

Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

► **B** REGULAMENTUL (CE) NR. 552/2004 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI

din 10 martie 2004

privind interoperabilitatea rețelei europene de gestionare a traficului aerian

(regulament privind interoperabilitatea)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(JO L 96, 31.3.2004, p. 26)

Astfel cum a fost modificat prin:

Jurnalul Oficial

	NR.	Pagina	Data
► <b><u>M1</u></b> Regulamentul (CE) nr. 1070/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009	L 300	34	14.11.2009



**REGULAMENTUL (CE) NR. 552/2004 AL PARLAMENTULUI  
EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI**

**din 10 martie 2004**

**privind interoperabilitatea rețelei europene de gestionare a  
traficului aerian**

**(regulament privind interoperabilitatea)**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei (1),

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European (2),

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor (3),

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat (4), având în vedere proiectul comun aprobat de comitetul de conciliere la 11 decembrie 2003,

întrucât:

- (1) Pentru a crea cerul unic european, ar trebui să se adopte măsuri referitoare la sistemele, componentele și procedurile aferente pentru asigurarea interoperabilității rețelei europene de gestionare a traficului aerian (REGTA) care să fie compatibile cu prestarea de servicii de navigație aeriană în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 550/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 10 martie 2004 privind prestarea de servicii de navigație aeriană pe cerul unic european (regulamentul privind prestarea de servicii) (5) și cu organizarea și utilizarea spațiului aerian în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 551/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 10 martie 2003 privind organizarea și utilizarea spațiului aerian pe cerul unic european (regulamentul privind spațiul aerian) (6).
- (2) Raportul grupului la nivel înalt privind cerul unic european confirmă necesitatea stabilirii unui regulament tehnic, pe baza „noii abordări”, în conformitate cu rezoluția Consiliului din 7 mai 1985 privind o nouă abordare a armonizării tehnice și a standardizării (7) în care cerințele esențiale, normele și standardele sunt complementare și coerente.
- (3) Regulamentul (CE) nr. 549/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 10 martie 2004 (regulamentul cadru) (8) stabilește cadrul pentru crearea cerului unic european.

(1) JO C 103 E, 30.4.2002, p. 41.

(2) JO C 241, 7.10.2002, p. 24.

(3) JO C 278, 14.11.2002, p. 13.

(4) Avizul Parlamentului European din 3 septembrie 2002 (JO C 272 E, 13.11.2003, p. 325), Poziția comună a Consiliului din 18 martie 2003 (JO C 129 E, 3.6.2003, p. 26) și Poziția Parlamentului European din 3 iulie 2003 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial). Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 29 ianuarie 2004 și Decizia Consiliului din 2 februarie 2004.

(5) JO L 96, 31.3.2004, p. 10.

(6) JO L 96, 31.3.2004, p. 20.

(7) JO C 136, 4.6.1985, p. 1.

(8) JO L 96, 31.3.2004, p. 1.

**▼B**

- (4) Raportul grupului la nivel înalt a confirmat faptul că, deși s-a înregistrat un progres în ultimii ani în direcția funcționării fără întreruperi a rețelei europene de gestionare a traficului aerian, situația continuă să rămână nesatisfăcătoare datorită nivelului redus al integrării între sistemele naționale de gestionare a traficului aerian și a ritmului lent de introducere a noilor concepte de exploatare și a tehnologiilor necesare pentru furnizarea capacităților suplimentare necesare.
- (5) Creșterea nivelului integrării comunitare ar avea drept rezultat o eficiență mai bună și costuri mai mici pentru achiziționarea și întreținerea sistemelor și o coordonare operațională mai bună.
- (6) Preponderența specificațiilor tehnice naționale utilizate în achiziții a condus la fragmentarea pieței de sisteme și nu facilitează cooperarea industrială la nivel comunitar; ca urmare, industria este afectată în mod deosebit, deoarece este nevoită să-și adapteze considerabil produsele pentru fiecare piață națională în parte; aceste practici complică în mod inutil elaborarea și aplicarea noilor tehnologii și încetinesc introducerea noilor concepte de exploatare care sunt necesare pentru creșterea capacității.
- (7) Prin urmare, este în interesul tuturor celor implicați în gestionarea traficului aerian să elaboreze o nouă abordare de parteneriat care să permită participarea echilibrată a tuturor părților și stimularea creativității, precum și împărtășirea cunoștințelor, experienței și riscurilor; scopul acestui parteneriat ar trebui să fie definirea, în cooperare cu industria, a unui set coerent de specificații comunitare capabile să respecte o gamă cât se poate de largă de necesități.
- (8) Piața internă reprezintă un obiectiv comunitar și, prin urmare, măsurile adoptate în temeiul prezentului regulament ar trebui să contribuie la dezvoltarea progresivă a acesteia în acest sector.
- (9) Prin urmare, este necesar să se definească cerințele esențiale pe care ar trebui să le îndeplinească rețeaua europeană de gestionare a traficului aerian, sistemele și componentele acesteia, precum și procedurile aferente.
- (10) Ar trebui să se stabilească norme pentru punerea în aplicare a interoperabilității sistemelor ori de câte ori este necesară completarea sau perfecționarea cerințelor esențiale; aceste norme ar trebui stabilite, de asemenea, în cazul în care trebuie să se faciliteze introducerea coordonată de concepte noi de exploatare, aprobate și validate, sau de tehnologii noi; respectarea acestor norme ar trebui să fie asigurată în permanență; normele referitoare la interoperabilitate ar trebui să aibă la bază norme și standarde elaborate de organizații internaționale ca Eurocontrol sau OACI.
- (11) Elaborarea și adoptarea specificațiilor comunitare referitoare la REGTA, sistemele și componentele acesteia și procedurile aferente constituie un mijloc adecvat de definire a condițiilor tehnice și de exploatare necesare pentru respectarea cerințelor esențiale și a normelor pentru punerea în aplicare a interoperabilității; respectarea specificațiilor comunitare publicate, care rămâne facultativă, creează prezumția de conformitate cu cerințele esențiale și cu normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității.
- (12) Specificațiile comunitare ar trebui să fie stabilite de organismele de standardizare europene în colaborare cu Organizația europeană pentru echipamente din aviația civilă (Eurocae) și Eurocontrol, conform procedurilor generale de standardizare ale Comunității.
- (13) Procedurile care reglementează evaluarea conformității sau a capacității de utilizare a componentelor ar trebui să se bazeze pe folosirea modulelor specificate în Decizia 93/465/CEE a

## ▼B

Consiliului din 22 iulie 1993 privind modulele pentru diferitele faze ale procedurilor de evaluare a conformității și normele de aplicare și utilizare a marcajului CE de conformitate, care urmează să se utilizeze în directivele de armonizare tehnică<sup>(1)</sup>; în măsura în care este necesar, aceste module ar trebui să fie extinse pentru a acoperi cerințele specifice ale industriilor interesate.

- (14) Piața în cauză este de dimensiuni mici și este formată din sisteme și componente utilizate aproape exclusiv la gestionarea traficului aerian, nefiind destinată publicului general; prin urmare, ar fi exagerat să se aplice marcajul CE pe componente deoarece, pe baza evaluării conformității și a adecvării la utilizarea dată, declarația de conformitate a fabricantului este suficientă; aceasta nu ar trebui să afecteze obligația fabricantilor de a aplica marcajul CE pe anumite componente pentru atestarea conformității cu legislația comunitară referitoare la aceste componente.
- (15) La punerea în funcțiune a sistemelor de gestionare a traficului aerian se impune verificarea conformității cu cerințele esențiale și cu normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității; utilizarea specificațiilor comunitare creează o prezumție de conformitate cu cerințele esențiale și cu normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității.
- (16) Aplicarea deplină a prezentului regulament ar trebui să se realizeze printr-o strategie de tranziție, destinată să atingă obiectivele prezentului regulament, fără să creeze bariere nejustificate de tipul cost-beneficiu în calea conservării infrastructurilor existente.
- (17) În cadrul legislației comunitare relevante, ar trebui să se acorde atenția cuvenită necesității de a asigura:
- condiții armonizate cu privire la disponibilitatea și utilizarea eficientă a spectrului de frecvențe radio necesare pentru punerea în aplicare a cerului unic european, inclusiv aspectele de compatibilitate electromagnetică,
  - protecția serviciilor în materie de siguranță a vieții împotriva interferențelor nocive,
  - utilizarea eficientă și corespunzătoare a frecvențelor alocate aviației și gestionate exclusiv de aceasta.
- (18) Directiva 93/65/CEE a Consiliului din 19 iulie 1993 privind definirea și utilizarea de specificații tehnice compatibile pentru achiziționarea de echipamente și sisteme de gestionare a traficului aerian<sup>(2)</sup> se referă doar la obligațiile entităților de atribuire a contractelor; prezentul regulament este mai cuprinzător deoarece prevede obligațiile tuturor actorilor, inclusiv cele ale prestatorilor de servicii de navigație aeriană, ale utilizatorilor spațiului aerian, ale industriei și aeroporturilor și prevede atât măsuri aplicabile tuturor cât și adoptarea de specificații comunitare care, deși sunt facultative, creează o prezumție de conformitate cu cerințele esențiale. Prin urmare, Directiva 93/65/CEE, Directiva 97/15/CE a Comisiei din 25 martie 1977 de adoptare de norme Eurocontrol și de modificare a Directivei 93/65/CEE a Consiliului privind definirea și utilizarea de specificații tehnice compatibile pentru achiziționarea de echipamente și sisteme pentru gestionarea traficului aerian<sup>(3)</sup> și Regulamentul (CE) nr. 2082/2000 al

<sup>(1)</sup> JO L 220, 30.8.1993, p. 23.

<sup>(2)</sup> JO L 187, 29.7.1993, p. 52. Directivă modificată ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1882/2003 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 284, 31.10.2003, p. 1).

<sup>(3)</sup> JO L 95, 10.4.1997, p. 16. Directivă modificată ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 2082/2000 (JO L 254, 9.10.2000, p. 1).

**▼B**

Comisiei din 6 septembrie 2000 de adoptare de norme Euro-control și de modificare a Directivei 97/15/CE <sup>(1)</sup> și (CE) nr. 980/2002 din 4 iunie 2002 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2082/2000 ar trebui să fie abrogate după o perioadă de tranziție.

- (19) Din motive de siguranță juridică este important să se asigure că anumite dispoziții din legislația comunitară adoptate în temeiul Directivei 93/65/CEE să rămână în vigoare ca atare. Adoptarea în temeiul prezentului regulament a normelor pentru punerea în aplicare care să corespundă acestor dispoziții va necesita o anumită perioadă de timp,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

**CAPITOLUL I****DISPOZIȚII GENERALE***Articolul 1***Obiect și domeniu de aplicare**

- (1) În cadrul domeniului de aplicare a regulamentului-cadru, prezentul regulament se referă la interoperabilitatea REGTA.
- (2) Prezentul regulament se aplică sistemelor, componentelor acestora și procedurilor aferente, prevăzute în anexa I.
- (3) Prezentul regulament are ca obiectiv realizarea interoperabilității între diferitele sisteme, componente și proceduri aferente ale REGTA, ținând seama de normele internaționale în materie. De asemenea, prezentul regulament are rolul de a asigura introducerea coordonată și rapidă a noilor concepte de exploatare aprobate și validate sau a tehnologiilor noi în domeniul gestionării traficului aerian.

**CAPITOLUL II****CERINȚE ESENȚIALE, NORME PENTRU PUNEREA ÎN APLICARE A INTEROPERABILITĂȚII ȘI SPECIFICAȚII COMUNITARE***Articolul 2***Cerințe esențiale**

REGTA, sistemele acesteia, componentele lor și procedurile aferente îndeplinesc cerințele esențiale. Cerințele esențiale sunt prevăzute în anexa II.

*Articolul 3***Norme pentru punerea în aplicare a interoperabilității**

- (1) Normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității se stabilesc în toate cazurile în care este necesară atingerea într-un mod coerent a obiectivelor prezentului regulament.
- (2) Sistemele, componentele și procedurile aferente respectă normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității pe toată durata ciclului de viață a acestora.

<sup>(1)</sup> JO L 254, 9.10.2000, p. 1. Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 980/2002 (JO L 150, 8.6.2002, p. 38).

**▼B**

- (3) Normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității trebuie, în special:
- (a) să stabilească cerințele specifice care completează sau perfecționează cerințele esențiale, în special în ceea ce privește siguranța, exploatarea fără întreruperi și performanța;
  - (b) să descrie, dacă este cazul, orice cerințe specifice care completează sau perfecționează cerințele esențiale, în special cele referitoare la introducerea coordonată de noi concepte de exploatare, aprobate și validate, sau de tehnologii noi;
  - (c) să stabilească componentele în raport cu sistemele;
  - (d) să descrie procedurile specifice de evaluare a conformității care includ, dacă este cazul, organismele notificate menționate în articolul 8, pe baza modulelor definite în Decizia 93/465/CEE și care trebuie să se utilizeze pentru evaluarea fie a conformității fie a capacității pentru utilizare a componentelor, precum și verificarea sistemelor;
  - (e) să specifice condițiile de punere în aplicare, inclusiv, dacă este cazul, data până la care toate părțile interesate din domeniu trebuie să se conformeze acestora.
- (4) La elaborarea, adoptarea și revizuirea normelor pentru punerea în aplicare a interoperabilității se iau în considerare costurile și avantajele estimate ale soluțiilor tehnice care fac posibilă respectarea acestora, în vederea definirii celei mai viabile soluții, acordând atenția cuvenită menținerii unui nivel de siguranță aprobat. O evaluare a costurilor și avantajelor acestor soluții pentru toate părțile interesate se atașează la fiecare proiect de norme pentru punerea în aplicare a interoperabilității.
- (5) Normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității se stabilesc în conformitate cu procedura prevăzută în articolul 8 din regulamentul-cadru.

*Articolul 4***Specificații comunitare**

- (1) Pentru atingerea obiectivului prezentului regulament, se pot stabili specificații comunitare. Aceste specificații pot să fie:
- (a) standarde europene pentru sisteme sau componente, împreună cu procedurile relevante, elaborate de organismele europene de standardizare în cooperare cu Eurocae, pe baza mandatului de la Comisie în conformitate cu articolul 6 alineatul (4) din Directiva 98/34/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998 de stabilire a unei proceduri de informare în domeniul standardelor și reglementărilor tehnice <sup>(1)</sup> și în conformitate cu orientările generale privind cooperarea între Comisie și organismele de standardizare, semnate la 13 noiembrie 1984,
- sau
- (b) specificații elaborate de Eurocontrol pentru probleme de coordonare operațională între prestatorii de servicii de navigație aeriană, ca răspuns la solicitarea Comisiei în conformitate cu procedura specificată în articolul 5 alineatul (2) din regulamentul-cadru.
- (2) Respectarea cerințelor esențiale și/sau a normelor pentru punerea în aplicare a interoperabilității se presupune pentru sisteme, împreună cu procedurile aferente, sau pentru componentele care respectă specificațiile comunitare relevante și ale căror numere de referință au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

<sup>(1)</sup> JO L 204, 21.7.1998, p. 37. Directivă modificată ultima dată de Directiva 98/48/CE (JO L 217, 5.8.1998, p. 18).

**▼B**

- (3) Comisia publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* trimiterile la standardele europene menționate la alineatul (1) litera (a).
- (4) Comisia publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* trimiterile la specificațiile Eurocontrol, menționate la alineatul 1 litera (b), conform procedurii stabilite în articolul 5 alineatul (2) din regulamentul-cadru.
- (5) În cazul în care un stat membru sau Comisia consideră că situația de conformitate cu o specificație comunitară publicată nu asigură respectarea cerințelor esențiale și a normelor pentru punerea în aplicare a interoperabilității pe care specificația comunitară respectivă este prevăzută să le acopere, se aplică procedura menționată în articolul 5 alineatul (2) din regulamentul-cadru.
- (6) În cazul unor deficiențe ale standardelor europene publicate, se poate hotărî retragerea parțială sau totală a standardelor în cauză din publicațiile care le conțin sau modificarea lor, în conformitate cu procedura stabilită în articolul 5 alineatul (2) din regulamentul-cadru, după consultarea comitetului înființat în conformitate cu articolul 5 din Directiva 98/34/CE.
- (7) În cazul unor deficiențe ale specificațiilor Eurocontrol se poate hotărî retragerea parțială sau totală a specificațiilor în cauză din publicațiile care le conțin sau modificarea lor, în conformitate cu procedura menționată în articolul 5 alineatul (2) din regulamentul-cadru.

## CAPITOLUL III

## VERIFICAREA CONFORMITĂȚII

*Articolul 5***Declarația CE de conformitate sau de adecvare la utilizarea dată a componentelor**

- (1) Componentele sunt însoțite de o declarație CE de conformitate sau de adecvare la utilizarea dată. Elementele declarației respective sunt prevăzute în anexa III.
- (2) Fabricantul sau reprezentantul autorizat al acestuia stabilit în Comunitate asigură și declară, prin declarația CE de conformitate sau de adecvare la utilizarea dată, că a aplicat dispozițiile prevăzute în cerințele esențiale și în normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității.
- (3) Se presupune că sunt conforme cu cerințele esențiale și cu normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității acele componente care sunt însoțite de declarația CE de conformitate sau de adecvare la utilizarea dată.
- (4) Normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității precizează, dacă este cazul, sarcinile legate de verificarea de conformitate sau de adecvare la utilizarea dată a componentelor care revin organismelor notificate menționate în articolul 8.

*Articolul 6***Declarația CE de verificare a sistemelor**

- (1) Prestatorul de servicii de navigație aeriană procedează la verificarea CE a sistemelor în conformitate cu normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității, pentru a garanta că acestea respectă cerințele esențiale ale prezentului regulament și normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității, atunci când sunt integrate în REGTA.

**▼B**

(2) Înainte ca un sistem să fie dat în folosință, prestatorul de servicii de navigație aeriană în cauză stabilește o declarație CE de verificare, prin care atestă conformitatea, și o prezintă autorității naționale de supraveghere împreună cu un dosar tehnic. Elementele acestei declarații și ale dosarului tehnic sunt prevăzute în anexa IV. Autoritatea națională de supraveghere poate solicita orice informații suplimentare necesare pentru controlul acestei conformități.

(3) Normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității precizează, dacă este cazul, atribuțiile de verificare a sistemelor care revin organismelor notificate menționate în articolul 8.

(4) Declarația CE de verificare nu aduce atingere evaluărilor pe care autoritatea națională de supraveghere ar putea să fie solicitată să le realizeze din alte motive decât cel de interoperabilitate.

**▼M1***Articolul 6a***Verificarea alternativă a conformității**

Un certificat eliberat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 216/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 februarie 2008 privind normele comune în domeniul aviației civile și instituirea unei Agenții Europene de Siguranță a Aviației <sup>(1)</sup>, atunci când se aplică componentelor sau sistemelor, este considerat, în sensul articolelor 5 și 6 din prezentul regulament, drept declarație CE de conformitate sau de adecvare la utilizarea dată sau drept declarație CE de verificare, dacă face dovada conformității cu cerințele esențiale din prezentul regulament și cu normele pertinente pentru punerea în aplicare a interoperabilității.

**▼B***Articolul 7***Salvgardări**

(1) În cazul în care autoritatea națională de supraveghere constată că:

(a) o componentă însoțită de o declarație CE de conformitate sau de adecvare la utilizarea dată, sau

(b) un sistem însoțit de o declarație CE de verificare

nu respectă cerințele esențiale și/sau normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității, aceasta ia toate măsurile necesare, acordând atenția cuvenită garantării siguranței și continuității operațiilor, pentru restrângerea domeniului de aplicare a componentei sau a sistemului în cauză ori interzicerea utilizării acestora de către entitățile aflate în responsabilitatea sa.

(2) Statul membru în cauză informează imediat Comisia cu privire la aceste măsuri, arătând motivele sale, în special în cazul în care, după părerea sa, nerespectarea cerințelor esențiale se datorează:(a) incapacității de a fi îndeplinite cerințele esențiale;

(b) aplicării incorecte a normelor pentru punerea în aplicare a interoperabilității și a specificațiilor comunitare;

(c) lacunelor în normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității și din specificațiile comunitare.

(3) În cel mai scurt timp Comisia consultă părțile implicate. După consultare, Comisia informează statul membru cu privire la concluziile sale și la avizul său dacă măsurile luate de autoritatea națională de supraveghere sunt justificate.

<sup>(1)</sup> JO L 79, 19.3.2008, p. 1.



**▼B**

(4) În cazul în care Comisia constată că măsurile adoptate de autoritatea națională de supraveghere nu sunt justificate, ea cere statului membru implicat să asigure retragerea acestora fără întârziere. Comisia îl informează imediat și pe fabricant sau pe reprezentantul autorizat al acestuia stabilit în Comunitate cu privire la aceasta.

(5) În cazul în care Comisia constată că neconformitatea cu cerințele esențiale se datorează aplicării incorecte a normelor pentru punerea în aplicare a interoperabilității și a specificațiilor comunitare, statul membru în cauză adoptă măsurile corespunzătoare împotriva organului care a emis declarația de conformitate sau de adecvare la utilizarea dată sau declarația CE de verificare și informează Comisia și celelalte state membre cu privire la aceasta.

(6) În cazul în care Comisia constată că neconformitatea cu cerințele esențiale se datorează deficiențelor din specificațiile comunitare, se aplică procedurile menționate în articolul 4 alineatul (6) sau (7).

*Articolul 8***Organismele notificate**

(1) Statele membre informează Comisia și celelalte state membre cu privire la organismele pe care le-au desemnat să îndeplinească atribuțiile referitoare la evaluarea conformității sau adecvării la utilizarea dată menționate în articolul 5 și/sau de verificarea menționată în articolul 6, indicând domeniul de responsabilitate al fiecărui organism și numărul de identificare al acestuia obținut de la Comisie. Comisia publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* lista organismelor, numerele lor de identificare și domeniile lor de competență și actualizează permanent lista.

(2) Statele membre aplică criteriile prevăzute în anexa V pentru evaluarea organismelor ce urmează a fi notificate. Organismele care îndeplinesc criteriile de evaluare prevăzute în standardele europene relevante se consideră că îndeplinesc criteriile respective.

(3) Statele membre retrag notificarea unui organism notificat care nu mai îndeplinește criteriile prevăzute în anexa V. Statul membru informează imediat Comisia și celelalte state membre cu privire la aceasta.

(4) Fără a aduce atingere cerințelor menționate în alineatele (1), (2) și (3), statele membre pot decide desemnarea organizațiilor recunoscute ca organisme notificate, în conformitate cu articolul 3 din regulamentul privind prestarea de servicii.

## CAPITOLUL IV

**DISPOZIȚII FINALE****▼M1***Articolul 9***Revizuirea anexelor**

Măsurile, destinate să modifice elemente neesențiale ale anexelor pentru a lua în considerare progresul tehnic sau operațional, se adoptă în conformitate cu procedura de reglementare cu control menționată la articolul 5 alineatul (4) din regulamentul-cadru.

**▼B***Articolul 10***Dispoziții tranzitorii**

(1) De la 20 octombrie 2005, cerințele esențiale se aplică la darea în folosință a sistemelor și componentelor REGTA, în cazul în care nu există dispoziții contrare în normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității.

(2) Toate sistemele și componentele REGTA care sunt în prezent în exploatare trebuie să se conformeze cerințelor esențiale până la 20 aprilie 2011, în cazul în care nu există dispoziții contrare în normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității.

**▼M1**

(2a) În sensul alineatului (2) din prezentul articol, statele membre pot confirma faptul că sistemele și părțile componente ale EATMN sunt conforme cu cerințele principale și sunt scutite de la aplicarea dispozițiilor articolelor 5 și 6.

**▼B**

(3) În cazul în care sistemele din REGTA au fost comandate sau în cazul în care au fost semnate angajamente contractuale în acest scop — înainte de data intrării în vigoare a prezentului regulament sau, dacă este cazul,

— înainte de data intrării în vigoare a uneia sau a mai multor norme pentru punerea în aplicare a interoperabilității,

astfel încât să nu fie posibilă garantarea respectării cerințelor esențiale și/sau a normelor pentru punerea în aplicare a interoperabilității în termenul menționat la alineatul (1), statul membru în cauză prezintă Comisiei informații detaliate privind cerințele esențiale și/sau normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității pentru care s-a constatat incertitudine în privința respectării.

Comisia se consultă cu părțile interesate, după care ia o decizie în conformitate cu procedura specificată în articolul 5 alineatul (3) din regulamentul-cadru.

*Articolul 11***Abrogare**

Directivile 93/65/CEE și 97/15/CE și Regulamentele (CE) nr. 2082/2000 și 980/2002 se abrogă la 20 octombrie 2005.

*Articolul 12***Intrare în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la publicarea în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

*ANEXA I***LISTA SISTEMELOR PENTRU SERVICIILE DE NAVIGAȚIE AERIANĂ**

În sensul prezentului regulament, rețeaua europeană de gestionare a traficului aerian se subdivide în opt sisteme.

1. Sisteme și proceduri pentru gestionarea spațiului aerian.
2. Sisteme și proceduri pentru gestionarea fluxului de trafic aerian.
3. Sisteme și proceduri pentru serviciile de trafic aerian, în special sistemele de prelucrare a datelor de zbor, sistemele de prelucrare a datelor de supraveghere și sistemele interfeței om-mașină.
4. Sisteme și proceduri pentru comunicații sol-sol, aer-sol și aer-aer.
5. Sisteme și proceduri de navigație.
6. Sisteme și proceduri de supraveghere.
7. Sisteme și proceduri pentru serviciile de informații aeronautice.
8. Sisteme și proceduri pentru utilizarea informațiilor meteorologice.

**▼B**

*ANEXA II*  
**CERINȚE ESENȚIALE**

**Partea A: Cerințe generale**

Acestea sunt cerințe referitoare la ansamblul rețelei și se aplică, în general, fiecăruia din sistemele specificate în anexa I.

1. *Exploatare fără întreruperi*

Proiectarea, construirea, întreținerea și exploatarea sistemelor de gestionare a traficului aerian și a componentelor acestora se realizează în conformitate cu procedurile corespunzătoare și validate, astfel încât să se asigure exploatarea fără întreruperi a REGTA în permanență și în toate fazele de zbor. Exploatarea fără întreruperi include, în special, schimbul de informații, inclusiv informații relevante privind starea operațională, interpretarea comună a informațiilor, performanțe comparabile de prelucrare a datelor și procedurile aferente care să permită performanțe de funcționare comune, aprobate pentru ansamblul sau pentru anumite părți ale rețelei europene de gestionare a traficului aerian.

2. *Susținerea noilor concepte de exploatare***▼M1**

EATMN, sistemele acesteia și componentele lor susțin, într-un mod coordonat, noile concepte de exploatare aprobate și validate care sporesc calitatea, durabilitatea și eficiența serviciilor de navigație aeriană, în special în privința siguranței și capacității.

**▼B**

Potențialul noilor concepte, cum ar fi luarea în colaborare a deciziilor, creșterea automatizării și metode alternative de delegare a responsabilității privind separarea, se examinează luând în considerare progresul tehnic și aplicarea în siguranță a acestor noi concepte, după validarea lor.

3. *Siguranță*

Sistemele și exploatarea REGTA trebuie să atingă niveluri ridicate de siguranță aprobate. În acest scop, se stabilesc metodologii aprobate de gestionare a siguranței și de prezentare a rapoartelor.

În ce privește sistemele corespunzătoare cu baza la sol sau părțile componente ale acestora, aceste niveluri ridicate de siguranță sunt consolidate cu rețele de siguranță care trebuie să posede caracteristici comune de performanță aprobate.

Se impune stabilirea unui set armonizat de cerințe de siguranță pentru proiectarea, realizarea, întreținerea și exploatarea sistemelor și a componentelor acestora, atât pentru moduri normale cât și pentru moduri degradate de exploatare, în vederea obținerii unor niveluri de siguranță aprobate pentru toate fazele de zbor și pentru întreaga rețea de gestionare a traficului aerian.

La proiectarea, construirea, întreținerea și exploatarea sistemelor se utilizează proceduri corespunzătoare și validate, astfel încât sarcinile trasate personalului de control să fie compatibile cu capacitățile umane, atât pentru modurile normale, cât și pentru cele degradate de exploatare, precum și cu nivelurile de siguranță necesare.

La proiectarea, construirea, întreținerea și exploatarea sistemelor se utilizează proceduri corespunzătoare și validate, astfel încât să fie protejate contra interferențelor nocive în condiții normale de exploatare.

4. *Coordonare civilo-militară*

REGTA, sistemele acesteia și componentele lor permit punerea progresivă în aplicare a unei coordonări civilo-militare, în măsura necesară pentru o gestionare eficientă a spațiului aerian și a fluxului de trafic aerian, precum și pentru o utilizare sigură și eficientă a spațiului aerian de către toți utilizatorii, prin aplicarea conceptului de utilizare flexibilă a spațiului aerian.

Pentru atingerea obiectivelor menționate, REGTA, sistemele acesteia și componentele lor permit schimbul în timp util între părțile civile și militare, de informații exacte și coerente referitoare la toate fazele de zbor.

Trebuie să se țină seama de exigențele naționale în materie de siguranță.

**▼B**

5. *Constrângeri de mediu*  
Sistemele și exploatarea REGTA iau în considerare necesitatea de a reduce la maxim impactul asupra mediului în conformitate cu legislația comunitară.
6. *Principii ce reglementează arhitectura logică a sistemelor*  
Sistemele se proiectează și se integrează progresiv în REGTA în vederea realizării unei arhitecturi logice validate care să fie coerentă și tot mai armonizată și evolutivă.
7. *Principii ce reglementează construcția sistemelor*  
Proiectarea, construirea și întreținerea sistemelor se realizează pe baza unor principii ingineresti solide, în special cele referitoare la modularitate, care permit înlocuirea reciprocă a componentelor, un grad mare de disponibilitate, redundanță și toleranță la erori în cazul componentelor principale.

**Partea B: Cerințe specifice**

Acestea sunt cerințe specifice fiecărui sistem în parte și care completează sau perfecționează cerințele generale.

1. *Sisteme și proceduri pentru gestionarea spațiului aerian*
  - 1.1. Exploatare fără întreruperi  
Informațiile referitoare la aspectele pre-tactice și tactice ale disponibilității spațiului aerian se furnizează tuturor părților interesate, în mod corect și în timp util, astfel încât să se asigure o alocare și o utilizare eficientă a spațiului aerian de către toți utilizatorii spațiului aerian. În acest sens, trebuie să se țină seama de cerințele de siguranță națională.
  2. *Sisteme și proceduri pentru gestionarea fluxului de trafic aerian*
    - 2.1. Exploatare fără întreruperi  
Sistemele și procedurile pentru gestionarea fluxului de trafic aerian permit schimbul de informații de zbor strategice, pretactice și tactice, după cum este cazul, care să fie corecte, coerente și utile și să acopere toate fazele de zbor și să ofere posibilități de dialog în vederea utilizării optime a spațiului aerian.
  3. *Sisteme și proceduri pentru serviciile de trafic aerian*
    - 3.1. Sisteme de prelucrare a datelor de zbor
      - 3.1.1. Exploatare fără întreruperi  
Sistemele de prelucrare a datelor de zbor sunt interoperabile, permițând schimbul în timp util de informații exacte și coerente precum și interpretarea operațională comună a informațiilor respective, pentru a asigura un proces de planificare coerent și compatibil și o coordonare tactică eficace în planul resurselor în toată rețeaua europeană de gestionare a traficului aerian în timpul tuturor fazelor de zbor.  
  
Pentru a asigura o prelucrare sigură, fluentă și promptă a datelor în toată REGTA, se impune ca performanțele de prelucrare a datelor de zbor să fie echivalente și să corespundă unui mediu dat [sol, regiune terminală de control (TMA), rută], având caracteristici de trafic cunoscute și fiind exploatat conform unui concept de exploatare aprobat și validat, în special în ce privește precizia și toleranța la erori a rezultatelor obținute din prelucrarea datelor.
      - 3.1.2. Susținerea noilor concepte de exploatare

**▼MI**

Sistemele de prelucrare a datelor de zbor permit punerea treptată în aplicare a conceptelor de exploatare avansate, aprobate și validate pentru toate fazele de zbor, în special după cum se prevede în Planul general pentru ATM.

**▼B**

Instrumentele de înaltă automatizare trebuie să aibă caracteristici care să permită o prelucrare pretactică și tactică coerentă și eficientă a informațiilor de zbor din diferitele părți ale REGTA.

**▼B**

La proiectarea, construirea, întreținerea și exploatarea sistemelor aeroportuate și de la sol și a componentelor acestora care corespund noilor concepte de exploatare aprobate și validate se impune utilizarea de proceduri corespunzătoare și validate, astfel încât să fie interoperabile pentru a permite schimbul în timp util de informații corecte și exacte și o interpretare comună a situației operaționale actuale și prognozate.

## 3.2. Sisteme de prelucrare a datelor de supraveghere

## 3.2.1. Exploatare fără întreruperi

La proiectarea, construirea, întreținerea și exploatarea sistemelor de prelucrare a datelor de supraveghere se impune utilizarea unor proceduri corespunzătoare și validate, astfel încât să se asigure nivelul necesar de performanță și de calitate al serviciilor într-un mediu dat (sol, TMA, rută), având caracteristici de trafic cunoscute, în special în ce privește precizia și fiabilitatea rezultatelor calculate, corectitudinea, integritatea, disponibilitatea, continuitatea și oferirea în timp util a informațiilor la poziția de control.

Sistemele de prelucrare a datelor de supraveghere permit schimbul în timp util de informații pertinente, precise, compatibile și coerente între ele pentru a asigura o exploatare optimă între diferitele părți ale REGTA.

**▼M1**

## 3.2.2. Susținerea noilor concepte de exploatare

Sistemele de prelucrare a datelor de supraveghere permit punerea treptată la dispoziție de noi surse de informații de supraveghere, astfel încât să îmbunătățească calitatea globală a serviciilor, în special după cum se prevede în Planul general pentru ATM.

**▼B**

## 3.3. Sistemele interfeței om-mașină

## 3.3.1. Exploatare fără întreruperi

La proiectarea, construirea, întreținerea și exploatarea interfețelor om-mașină pentru sistemele terestre de gestionare a traficului aerian se impune utilizarea unor proceduri corespunzătoare și validate, astfel încât să se ofere, în mod treptat, întregului personal de control un mediu de lucru armonizat în mod progresiv, inclusiv funcții și ergonomie, care să îndeplinească performanțele cerute pentru un mediu dat (sol, TMA, rută), având caracteristici de trafic cunoscute.

## 3.3.2. Susținerea noilor concepte de exploatare

Sistemele interfeței om-mașină permit punerea treptată în aplicare de concepte noi de exploatare, aprobate și validate precum și a unei automatizări avansate, astfel încât să asigure ca sarcinile atribuite personalului de control să rămână compatibile cu posibilitățile umane, atât în mod de exploatare normal cât și în mod de exploatare degradat.

4. *Sisteme și proceduri de comunicații pentru comunicațiile sol-sol, aer-sol și aer-aer*

## 4.1. Exploatare fără întreruperi

La proiectarea, construirea, întreținerea și exploatarea sistemelor de comunicații se impune utilizarea unor proceduri corespunzătoare și validate, astfel încât să se atingă performanțele cerute într-un volum de spațiu aerian dat sau pentru o aplicație specifică, în special în ceea ce privește durata de prelucrare a comunicațiilor, integritatea, disponibilitatea și continuitatea funcției.

Rețeaua de comunicații din cadrul REGTA este concepută astfel încât să respecte cerințele privind calitatea serviciului, acoperirea și redundanța.

**▼M1**

## 4.2. Susținerea noilor concepte de exploatare

Sistemele de comunicații susțin punerea în aplicare de concepte de exploatare avansate, aprobate și validate pentru toate fazele de zbor, în special după cum se prevede în Planul general pentru ATM.

**▼B**5. *Sisteme și proceduri de navigație*

## 5.1. Exploatare fără întreruperi

La proiectarea, construirea, întreținerea și exploatarea sistemelor de navigație se impune utilizarea unor proceduri corespunzătoare și validate, astfel încât să se atingă performanțele de navigație pe orizontală și verticală cerute, în special în ce privește precizia și capacitatea funcțională, pentru un mediu dat (sol, TMA, rută), având caracteristici de trafic cunoscute și fiind exploatat conform unui concept de exploatare aprobat și validat.

6. *Sisteme și proceduri de supraveghere*

## 6.1. Exploatare fără întreruperi

La proiectarea, construirea, întreținerea și exploatarea sistemelor de supraveghere se impune utilizarea unor proceduri corespunzătoare și validate, astfel încât să se asigure nivelul cerut de performanță aplicabil într-un mediu dat (sol, TMA, rută), având caracteristici de trafic cunoscute și fiind exploatat conform unui concept de exploatare aprobat și validat, în special în ce privește precizia, acoperirea, raza de acțiune și calitatea serviciului.

Rețeaua de supraveghere din cadrul REGTA este concepută astfel încât să respecte cerințele de precizie, promptitudine, acoperire și redundanță. Rețeaua de supraveghere permite schimbul de date de supraveghere pentru o mai bună exploatare în întreaga rețea europeană de gestionare a traficului aerian.

7. *Sisteme și proceduri pentru serviciile de informare aeronautică*

## 7.1. Exploatare fără întreruperi

Informații aeronautice precise, disponibile în timp util și coerente se furnizează în mod progresiv în formă electronică, pe baza unui ansamblu de date standardizate și aprobate de comun acord.

Informații aeronautice precise și coerente, în special în ce privește componentele sau sistemele aeropurtate și de la sol, se pun la dispoziție în timp util.

## 7.2. Susținerea noilor concepte de exploatare

Informații aeronautice din ce în ce mai precise, complete și la zi se pun la dispoziție și se folosesc în timp util în vederea ameliorării constante a eficacității de utilizare a spațiului aerian și a aeroporturilor.

8. *Sisteme și proceduri pentru utilizarea informațiilor meteorologice*

## 8.1. Exploatare fără întreruperi

Sistemele și procedurile pentru utilizarea informațiilor meteorologice contribuie la îmbunătățirea coerenței și rapidității cu care sunt furnizate informațiile, precum și a calității prezentării lor, prin utilizarea un ansamblu de date aprobat.

## 8.2. Susținerea noilor concepte de exploatare

Sistemele și procedurile pentru utilizarea informațiilor meteorologice contribuie la îmbunătățirea duratei în care aceste date devin disponibile și a vitezei de folosire a acestora, în vederea ameliorării constante a eficacității de utilizare a spațiului aerian și a aeroporturilor.



*ANEXA III*  
**COMPONENTE**

Declarația CE

- de conformitate
- de adecvare la utilizarea dată

1. *Componente*

Componentele se vor identifica în normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității în conformitate cu dispozițiile de la articolul 3 din prezentul regulament.

2. *Domeniu de aplicare*

Declarația CE acoperă:

- fie evaluarea conformității intrinsece a unei componente, privită în mod izolat, în raport cu specificațiile comunitare pe care trebuie să le respecte, fie
- evaluarea/aprecierea adecvării la utilizarea dată a unei componente, privită în contextul său de gestionare a traficului aerian.

Procedurile de evaluare aplicate de organismele notificate în fazele de proiectare și producție vor utiliza modulele definite în Decizia 93/465/CEE, în conformitate cu condițiile stabilite în normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității.

3. *Conținutul declarației CE*

Declarația CE de conformitate sau de adecvare la utilizarea dată și documentele însoțitoare trebuie să fie date și semnate.

Declarația se redactează în aceeași limbă cu a instrucțiunilor și trebuie să conțină următoarele:

- trimiterea la regulamentul,
- numele și adresa fabricantului sau a reprezentantului autorizat al acestuia stabilit în Comunitate (se indică denumirea comercială și adresa completă și, pentru reprezentantul autorizat, se indică de asemenea denumirea comercială a fabricantului),
- descrierea componentei,
- descrierea procedurii utilizate pentru declararea conformității sau a adecvării la utilizarea dată (articolul 5 din prezentul regulament),
- toate dispozițiile în materie pe care le îndeplinește componenta, în special condițiile de utilizare a acesteia,
- dacă este cazul, numele și adresa organismului notificat sau ale organismelor notificate implicate în procedura aplicată în ce privește conformitatea sau aptitudinea pentru utilizare precum și data certificatului de examinare, împreună, dacă este cazul, cu durata și condițiile de valabilitate a certificatului,
- dacă este cazul, o trimitere la specificațiile comunitare respectate,
- identificarea semnatarului abilitat să intre în angajamente în numele fabricantului sau al reprezentantului autorizat al fabricantului, stabilit în Comunitate.





#### ANEXA IV

#### SISTEME

Declarația CE de verificare a sistemelor

Procedura de verificare a sistemelor

##### 1. Conținutul declarației CE de verificare a sistemelor

Declarația CE de verificare și documentele însoțitoare trebuie să fie date și semnate. Declarația trebuie să fie redactată în aceeași limbă ca și dosarul tehnic și trebuie să conțină următoarele:

- trimerile la regulament,
- numele și adresa prestatorului de servicii de navigație aeriană (denumirea comercială și adresa completă),
- o scurtă descriere a sistemului,
- descrierea procedurii utilizate pentru declararea conformității sistemului (articolul 6 din prezentul regulament),
- numele și adresa organismului notificat care a îndeplinit sarcini legate de procedura de verificare, dacă este cazul,
- trimerile la documentele conținute în dosarul tehnic,
- dacă este cazul, trimitere la specificațiile comunitare,
- toate dispozițiile provizorii sau definitive pe care trebuie să le respecte sistemele, în special, dacă este cazul, toate restricțiile sau condițiile de exploatare,
- în cazul unei declarații provizorii: perioada de valabilitate a declarației CE,
- identificarea semnatarului.

##### 2. Procedura de verificare a sistemelor

Verificarea sistemelor este procedura prin care un prestator de servicii de navigație aeriană verifică și atestă că un sistem respectă prezentul regulament și se poate da în exploatare în temeiul prezentului regulament.

Sistemul se verifică pentru fiecare din următoarele aspecte:

- concepția generală,
- dezvoltarea și integrarea sistemului, în special împreună cu montajul componentelor și corecțiile generale,
- integrarea sistemului operațional,
- dispozițiile specifice pentru întreținerea sistemului, dacă este cazul.

În cazul în care o măsură de execuție pertinentă în materie de interoperabilitate necesită participarea unui organism notificat, acesta, după ce a îndeplinit sarcinile care i-au fost încredințate conform măsurii, elaborează un certificat de conformitate referitor la sarcinile pe care le-a îndeplinit. Certificatul menționat este destinat prestatorului de servicii de navigație aeriană. Prestatorul respectiv elaborează apoi declarația CE de verificare, destinată autorității naționale de supraveghere.

##### 3. Dosarul tehnic

Dosarul tehnic ce însoțește declarația CE de verificare trebuie să conțină toate documentele necesare referitoare la caracteristicile sistemului, inclusiv condițiile și limitele de utilizare, precum și documentele care atestă conformitatea componentelor, dacă este cazul.

Dosarul tehnic trebuie să conțină cel puțin următoarele documente:

- indicarea părților din specificațiile tehnice utilizate la achiziționare, care asigură respectarea măsurilor de execuție aplicabile în materie de interoperabilitate și, dacă este cazul, specificațiile comunitare,
- lista componentelor, menționată în articolul 3 din prezentul regulament,
- exemplare ale declarației CE de conformitate sau de adecvare la utilizarea dată care trebuie să însoțească, în conformitate cu articolul 5 din prezentul regulament, componentele menționate anterior și, dacă este cazul, un

**▼B**

exemplar al raportului de încercări și de examinări realizate de organismele notificate,

- în cazul în care la verificarea sistemului (sistemelor) a intervenit un organism notificat, un certificat contrasemnat de acesta, care să precizeze că sistemul respectă prezentul regulament și să semnaleze orice rezerve înregistrate în timpul desfășurării activităților și care nu au fost retrase,
- în cazul în care nu a intervenit un organism notificat, un raport al încercărilor și al configurațiilor de instalare realizate pentru a asigura respectarea cerințelor esențiale și a oricăror cerințe speciale prevăzute în normele pentru punerea în aplicare a interoperabilității.

#### 4. *Prezentare*

Dosarul tehnic se anexează la declarația CE de verificare pe care prestatorul de servicii de navigație aeriană o prezintă autorității naționale de supraveghere.

Prestatorul păstrează un exemplar al dosarului tehnic pe toată durata de funcționare a sistemului. Dosarul tehnic se trimite oricărui alt stat membru care solicită acest lucru.



## ANEXA V

## ORGANISME NOTIFICATE

1. Organismul, directorul acestuia și personalul responsabil cu realizarea controalelor nu pot să fie implicați, nici direct și nici în calitate de reprezentanți autorizați, în proiectarea, fabricarea, comercializarea sau întreținerea componentelor sau sistemelor sau în utilizarea acestora. Aceasta nu exclude posibilitatea unui schimb de informații tehnice între fabricant sau constructor și organismul respectiv.
2. Organismul și personalul responsabil cu controalele trebuie să realizeze aceste controale cu cea mai mare integritate profesională posibilă și cu cea mai mare competență tehnică posibilă și nu trebuie să facă obiectul nici unei presiuni sau măsuri de stimulare, în special de natură financiară, care ar putea să le afecteze hotărârea sau rezultatele inspecțiilor, în special din partea persoanelor sau grupurilor de persoane afectate de rezultatele controalelor.
3. Organismul trebuie să angajeze personalul necesar și să posede mijloacele necesare pentru îndeplinirea corespunzătoare a sarcinilor tehnice și administrative legate de controale; acesta trebuie de asemenea să aibă acces la echipamentele necesare pentru controale excepționale.
4. Personalul responsabil cu inspecțiile trebuie să posede:
  - o formare profesională și tehnică adecvată,
  - cunoștințe satisfăcătoare cu privire la cerințele inspecțiilor pe care le efectuează și o experiență adecvată acestui tip de operații,
  - capacitatea necesară pentru redactarea declarațiilor, înregistrărilor și rapoartelor care să demonstreze realizarea inspecțiilor.
5. Trebuie să fie garantată imparțialitatea personalului care realizează inspecțiile. Remunerarea acestuia nu trebuie să depindă de numărul de inspecții realizate sau de rezultatele acestor inspecții.
6. Organismul trebuie să contracteze o asigurare de răspundere civilă, cu excepția cazului în care responsabilitatea acestuia este asumată de statul membru conform legislației interne sau statul membru însuși este direct responsabil pentru inspecții.
7. Personalul organismului trebuie să respecte secretul profesional cu privire la toate informațiile obținute în timpul îndeplinirii sarcinilor sale conform prezentului regulament.